

重要信息

假如在你家中有任何合法居住的非公民成員，他們不在領取糧食券福利，此通知會對你很重要。

由於在1999年8月1日開始生效的新的法律，加利福尼亞州現在已為合法居住的非公民擴展了州政府的糧食券計劃，你可以合格領取額外的糧食券福利，假如你有下列人士和你同住：

- 在 1996 年 8 月 22 日或之後到達美國的合法居住的非公民；
 - 古巴和海地入境者，他們的聯邦政府的七年合格期已經到期；
 - 不合格於聯邦政府糧食券計劃的受打擊的非公民；
 - 必定要符合工作規定的非公民。

並且，你若有受到擔保的合法居住的非公民同住，他們在州政府糧食券計劃下花用擔保人的收入和資產現在被限制至三年的期限。

假如你認為你可能合格，或者假如你有任何問題的話，請和你郡政府的審核工作員聯絡。

(Chinese)

షాట్‌హాష్‌లాప్

ເບີນສົດຜ່າເຫັກຊຸກຂາຍສາມາພິດເຕັມຕູກບໍ່ມາຢູ່ກໍໄລຍະໃນເມືອງສັກເກດເກົ່າກົງປະເທດໄກຫຼາຍ

ເບີນຄວາມຕະຫຼາດໃຫຍ່ທີ່ມີການສົ່ງເອົາໄປຫຼຸດລົງພື້ນຍັງ ບັນຫຼວດຜາເຫັນທີ່ມີການສໍາມາເຫຼື້ອຍ ສູນຜູ້ບໍາຄາດ້ວຍຜ້າຍແຮງເຖິງກາເທິງຄູ່ເຊີລກາຕະຫຼາດພື້ນຍັງ

ខេសខ្មែរ

(Cambodian)

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Если в Вашей семье есть люди, не являющиеся гражданами, но законно находящиеся в стране, не получающие талоны на питание, эта информация важна для Вас.

В связи с новым законом, вступившим в силу с 1 августа 1999 года, Калифорния сейчас расширила программу талонов на питание для людей не являющихся гражданами, но законно находящихся в стране. Может, Ваша семья будет иметь возможность получить дополнительные талоны на питание, если с вами проживают:

- Лица, не являющиеся гражданами, прибывшие в Соединенные Штаты 22 августа 1996 года или позже;
 - Прибывшие с Кубы или Гаити, для которых семь лет для получения федеральных льгот закончились;
 - Лица, не являющиеся гражданами, с которыми жестоко обращались и которые не имеют право получать льготы по федеральной программе талонов на питание;
 - Лица, не являющиеся гражданами, которые обязаны выполнять требования работы.

Также, если с вами проживают лица, не являющиеся гражданами, у которых есть спонсоры, учет дохода и ресурсов спонсоров теперь сокращен до трех лет в отношении программы талонов на питание.

Если вы считаете, что вы имеете право на льготы или у Вас есть вопросы, пожалуйста, обратитесь к работнику округа, определяющему право на льготы (eligibility worker).

(Russian)

DỨ KIỆN QUAN TRỌNG

Nếu trong hộ của quý vị có bất kỳ thành viên nào là người nhập cư hợp lệ chưa phải là công dân hiện không có nhận trợ cấp phiếu thực phẩm thì đây là một thông báo quan trọng đối với quý vị.

Bởi vì một luật mới có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng 8 năm 1999, tiểu bang California hiện có một chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm nói rộng dành cho những người nhập cư hợp lệ nào chưa phải là công dân. Quý vị có thể hội đủ điều kiện để được hưởng thêm các sổ trợ cấp phiếu thực phẩm nếu có những người hiện đang sinh sống với quý vị là:

- Người nhập cư hợp lệ chưa phải là công dân đến nước Mỹ vào sau ngày 22 tháng 8 năm 1996;
 - Người nhập cư Cuba hay Haiti nào mà thời gian hội đủ điều kiện bảy năm đối với chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm của liên bang hiện đã mãn hạn;
 - Người bị hành hạ, ngược đãi chưa phải là công dân hiện không hội đủ điều kiện đối với chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm của liên bang;
 - Người chưa phải là công dân nào phải đáp ứng với những sự quy định về việc làm.

Ngoài ra, nếu quý vị có những người là người được bảo trợ hiện đang sinh sống với quý vị, việc dùng lợi tức và các nguồn tài lợi của người bảo trợ để chiết tính trợ cấp trong chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm của tiểu bang hiện nay được hạn định là ba năm.

Nếu quý vị nghĩ là quý vị có thể hội đủ điều kiện hoặc có bất kỳ điều gì thắc mắc, xin liên lạc với nhân viên thẩm định của quý vị ở Ty Xã Hội Hạt. (Vietnamese)